

TEKA

Food Waste Disposer

Installation, Care & Use Manual

Triturador de desperdicios de comida
Manual de instalación, mantenimiento y uso

Broyeur de déchets
Guide d'installation, d'entretien et d'utilisation

Küchenabfallentsorger
Installations-, Pflege und Bedienungsanleitung

Triturador de resíduos alimentares
Manual de uso, cuidados e instalação

Matavfallskvarn
Monterings-, skötsel- & bruksanvisning

Drtiče potravinového odpadu
Návod k instalaci, údržbě a používání

Yiyecek atığı öğütücüsü
Montaj, bakım ve kullanım kılavuzu

Диспоузер
Руководство по установке, обслуживанию и эксплуатации

Rozdrabniacz odpadów spożywczych
Instrukcja instalacji i obsługi

Диспоузер харчових відходів
Інструкції щодо встановлення, догляду та застосування


Drvič potravinového odpadu
Priručka k inštalácii, starostlivosti a používaniu



220-240V, 50-60Hz

TR 750
TR 550


IMPORTANT SAFETY INFORMATION


 Read through the entire Installation, Care & Use manual before installing the disposer. Determine which of the tools, materials, and accessories you will need before you begin. Make sure you have all necessary disposer parts before installing the disposer.

 **Read all safety messages before proceeding.**

Note: Make sure that the installation of this appliance is allowed by the authorities.

SAFETY SYMBOLS

 **WARNING** Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

 **CAUTION** Caution indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

 **NOTICE** Notice is used to address practices not related to personal injury.

TOOLS & MATERIALS YOU WILL NEED:

- Slotted Screwdriver
- Adjustable Plier
- Safety Glasses

TOOLS, MATERIALS, AND ACCESSORIES YOU MAY NEED:

- Phillips Screwdriver
- Drain Auger
- 9.5 mm Electrical Clamp
- 38 mm Drain Trap
- 33 mm Hole Drill
- Hammer
- Hacksaw
- Water Hose Clamp
- Pipe Wrench
- Copper Earth Wire
- Dishwasher Drain Connection Kit
- Electrical On/Off Switch
- Drain Tube Extension

 WARNING


When using electronic appliances, basic precautions are always to be followed, including:

- If the air switch or wall switch fails to shut off or turn on disposer, unplug power cord plug and contact your qualified trade person.
- This product is designed to dispose of normal household food waste; inserting materials other than food waste into disposer could cause personal injury and/or property damage. To reduce the risk of injury, do not use the sink containing the disposer for purposes other than food preparation (such as baby bathing or washing hair).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- When attempting to loosen a jam in the food waste disposer, switch off or unplug the appliance before attempting to free a jammed rotor. Use a self service wrenchette as described in the Releasing Disposer Jam section.
- Use long-handled tongs or pliers to remove objects from disposer.
- Place stopper in sink opening. Do not put the following into a disposer: clam or oyster shells, caustic drain cleaners or similar products, glass, china, or plastic, large (whole) bones, metal (such as bottle caps, steel shot, tin cans, or utensils), hot grease or other hot liquids.
- Replace mounting gasket/splash baffle when worn to help prevent entry or ejection of material and water.
- When not using disposer, leave strainer basket and plug in place to reduce risk of objects falling into disposer. Make sure disposer power switch is turned off.
- Before pressing reset button, attempting to clear jam or removing objects from inside disposer, make sure disposer power switch is turned off.
- Do not insert hands or fingers into disposer.

- Do not dispose of the following in the disposer: paints, solvents, household cleaners and chemicals, automotive fluids, plastic wrap.
- **LEAK HAZARD:** Regularly inspect disposer and plumbing fittings for leaks, which can cause property damage and could result in personal injury.
- **FIRE HAZARD:** Do not store flammable items such as rags, paper, or aerosol cans near disposer. Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in vicinity of disposer.
- Regularly inspect disposer and plumbing fittings for water leaks, as water leaks can cause property damage. Manufacturer cannot be held responsible for property damage as a result of water leaks.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SÉCURITÉ

 Lisez intégralement le guide d'installation, d'entretien et d'utilisation avant de procéder à l'installation du broyeur de déchets. Avant de commencer, déterminez les outils, le matériel et les accessoires dont vous allez avoir besoin. Assurez-vous de disposer de toutes les pièces requises avant d'installer le broyeur.

 Lisez soigneusement les messages de sécurité avant d'utiliser cet appareil.

Remarque : Assurez-vous que l'installation de cet appareil ménager est autorisée.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

▲ AVERTISSEMENT

« Avertissement » signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

▲ MISE EN GARDE

« Mise en garde » indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des blessures mineures ou modérées.

AVIS

« Avis » s'utilise pour mentionner les pratiques qui n'ont pas trait aux blessures personnelles.

OUTILS ET MATÉRIEL REQUIS :

- Tournevis pour écrous à fente
- Pincettes réglables
- Lunettes de protection

OUTILS, MATÉRIEL ET ACCESSOIRES QUI POURRAIENT ÊTRE REQUIS :

- Tournevis Phillips
- Furet
- Pince électrique de 9,5 mm
- Robinet de vidange de 38 mm
- Perceuse
- Marteau
- Scie à métaux
- Collier de serrage du tuyau souple d'eau
- Serre-tube
- Conducteur de terre en cuivre
- Kit de raccordement de l'évacuation du lave-vaisselle
- Interrupteur marche/arrêt
- Rallonge de tube d'évacuation

▲ AVERTISSEMENT


Lorsque vous utilisez des appareils ménagers électroniques, vous devez toujours prendre les précautions de base, notamment :

- Si le bouton poussoir pneumatique ou l'interrupteur mural ne parvient pas à mettre en marche ou à arrêter le broyeur, débranchez le cordon d'alimentation et contactez un professionnel.
- Ce produit est destiné à éliminer les déchets alimentaires ménagers courants ; l'insertion dans le broyeur d'éléments autres que des déchets alimentaires risque d'entraîner des blessures et/ou des dommages matériels. Afin de réduire les risques de blessure, n'utilisez pas d'évier doté d'un broyeur de déchets à d'autres fins que la préparation d'aliments (par exemple, pour donner le bain à un bébé ou pour se laver les cheveux).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience sous condition qu'elles soient supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sécuritaire et qu'elles comprennent bien les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués

- par des enfants sans surveillance.
- Lorsque vous essayez de débloquer un broyeur de déchets alimentaires, désactivez ou débranchez l'appareil avant d'essayer de décoincer le rotor. Utilisez une petite clé d'entretien tel que celle indiquée dans la section.
- Utilisez des pincettes à long manche pour enlever des objets du broyeur à déchets alimentaires.
- Placez le bouchon sur l'ouverture de l'évier. Ne mettez pas les produits ou objets suivants dans le broyeur de déchets : coquilles de palourdes ou d'huîtres, nettoyants caustiques pour drain ou produits similaires, verre, porcelaine ou plastique, gros os (complets), métal (tel que bouchons de bouteille, morceaux de métal, boîtes de conserve ou ustensiles), graisse chaude ou autres liquides chauds.
- Remplacez le joint de montage/défecteur d'éclaboussures lorsqu'ils sont usés pour empêcher l'entrée ou l'éjection des matières et de l'eau.
- Lorsque vous n'utilisez pas le broyeur, laissez le panier protégé-crêpine et le bouchon en place pour éviter toute chute d'objet dans le broyeur. Assurez-vous que l'interrupteur du broyeur est en position d'arrêt.

- Avant d'appuyer sur le bouton de remise en marche et d'essayer de débloquer le broyeur ou d'en retirer des objets, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.
- N'introduisez pas vos mains ou vos doigts dans le broyeur.
- Ne jetez aucun des produits suivants dans le broyeur : peinture, solvants, produits chimiques et nettoyants ménagers, liquides automobiles, pellicule plastique.
- **RISQUE DE FUITE** : Inspectez régulièrement le broyeur et les raccords de plomberie pour y détecter des fuites qui peuvent entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles.
- **RISQUES D'INCENDIE** : N'entreposez pas d'articles inflammables tels que des chiffons, du papier ou des aérosols à proximité du broyeur. Ne rangez pas ou n'utilisez pas d'essence ou autres vapeurs et liquides inflammables à proximité du broyeur.
- Inspectez régulièrement le broyeur et les raccords de plomberie pour y détecter toute fuite d'eau qui peuvent entraîner des dommages matériels. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par des fuites d'eau.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE

 Leia todo o Manual de Uso, Instalação e Cuidados antes de instalar o triturador. Determine quais ferramentas, materiais e acessórios você necessitará antes de começar. Assegure-se que você tenha todas as peças necessárias do triturador antes da instalação.

 **Leia todas as mensagens de segurança antes de continuar.**

Observação: Assegure-se que a instalação deste eletrodoméstico seja permitida pelas autoridades.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

 **ADVERTÊNCIA**

Advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá causar a morte ou ferimentos graves.

 **ATENÇÃO**

Atenção indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos ligeiros a moderados.

AVISO

Aviso é utilizado para abordar práticas não relacionadas com ferimentos pessoais.

FERRAMENTAS E MATERIAIS QUE VOCÊ NECESSITARÁ:

- Chave de fenda
- Alicates ajustáveis
- Óculos de segurança

FERRAMENTAS, MATERIAIS E ACESSÓRIOS QUE VOCÊ PODE NECESSITAR:

- Chave de fenda Philips
- Arame ou fio metálico resistente para dreno
- Braçadeira elétrica de 9,5 mm
- Tubo de dreno de 38 mm
- Broca furadeira de 33 mm
- Martelo
- Serra para metal
- Braçadeira para mangueira
- Chave de grifos
- Fio de cobre para ligação à terra
- Kit de ligação do dreno da máquina lava-louças
- Interruptor liga/desliga elétrico e extensão do tubo do dreno

 ADVERTÊNCIA

Ao utilizar aparelhos eletrodomésticos eletrônicos, devem ser sempre seguidas as precauções básicas, incluindo:


- Se o interruptor de ar ou o interruptor de parede não ligar o triturador, desligue o cabo de alimentação elétrica e contacte um técnico qualificado.
- Este produto foi concebido para eliminar resíduos alimentares domésticos normais; a introdução de materiais para além de resíduos alimentares no triturador poderá provocar ferimentos pessoais e/ou danos materiais. Para reduzir o risco de ferimentos, não utilize o lava-louça com o triturador para outros fins que não a preparação de alimentos (tais como lavar bebés, ou lavar o cabelo).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento sob supervisão e se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e desde que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e


- a supervisão do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Ao tentar libertar uma obstrução no triturador de resíduos alimentares, desligue o botão ou desligue o aparelho da corrente elétrica antes de tentar libertar o rotor. Utilize a chave de serviço fornecida tal como se descreve na secção Libertar uma obstrução do triturador.
- Utilize uma pinça longa ou um alicate para retirar objetos do triturador.
- Coloque a tampa na abertura do lava-louça. Não coloque os materiais que se seguem num triturador: cascas de bivalves, soda cáustica ou produtos de limpeza semelhantes, vidro, porcelana ou plástico, ossos grandes (inteiros), metal (tais como caricas, latas ou utensílios), gorduras ou outros líquidos quentes.
- Substitua a junta de montagem/proteção de salpicos em caso de desgaste para ajudar a evitar a entrada ou ejeção de materiais e água.
- Quando não utilizar o triturador, deixe a válvula de abertura na respetiva posição para reduzir o risco de queda de objetos no interior do triturador. Certifique-se de que o triturador está desligado.

- Antes de premir o botão de reposição, tentar desimpedir uma obstrução ou retirar objetos do interior do triturador, certifique-se de que o triturador está desligado.
- Não tente introduzir as mãos ou os dedos no triturador.
- Não elimine os seguintes materiais no triturador: tintas, solventes, produtos de limpeza doméstica e substâncias químicas, líquidos para automóvel, película aderente.
- PERIGO DE FUGA: Inspeccione regularmente o triturador e as canalizações quanto a fugas, que podem provocar danos materiais e ferimentos pessoais.
- PERIGO DE INCÊNDIO: Não guarde objetos inflamáveis, tais como trapos, papel ou latas de aerossóis perto do triturador. Não guarde nem utilize gasolina ou outros vapores e líquidos inflamáveis nas imediações do triturador.
- Inspeccione regularmente o triturador e as ligações de canalização quanto a fugas de água, que podem provocar danos materiais. O fabricante não será responsável por danos materiais resultantes de fugas de água.

ČESKY

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

 Před instalací drtiče si přečtěte celý návod k instalaci, údržbě a používání. Než začnete s montáží, zjistěte, jaké nástroje, materiály a příslušenství budete potřebovat. Před instalací se přesvědčte, že máte všechny potřebné součásti drtiče.

 **Než začnete, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny.**

Poznámka: Přesvědčte se, že je instalace tohoto spotřebiče v souladu s příslušnými platnými předpisy.

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

 **VAROVÁNÍ**

Varování označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud není eliminována, může vést k usmrčení nebo těžkému zranění.

 **UPOZORNĚNÍ**

Upozornění označuje nebezpečnou situaci, která, pokud není eliminována, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

POZOR

Pozor poukazuje na postupy, které se nevztahují na zranění osob.

NÁSTROJE A MATERIÁLY, KTERÉ BUDETE POTŘEBOVAT:

- Drážkový šroubovák
- Nastavitelné kleště
- Bezpečnostní brýle

NÁSTROJE, MATERIÁLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ BYSTE MOHLI POTŘEBOVAT:

- Šroubovák Phillips
- Vypouštěcí šnek
- 9,5mm svorka
- 38mm síťon
- 33mm vrták
- Kladivo
- Pilka na kov
- Spóna vodní hadice
- Francouzský klíč
- Měděný uzemňovací vodič
- Vypouštěcí přípojovací sada myčky na nádobí
- Elektrický vypínač
- Nástavec vypouštěcí trubky

VAROVÁNÍ


Při používání elektronických přístrojů je vždy nutné dodržovat základní preventivní opatření, včetně těchto:


- Pokud se po stisknutí pneumatického nebo nástěnného spínače drtič odpadků nezapne/nevypne, odpojte napájecí šňůru a obraťte se na kvalifikovaného odborníka.
- Tento výrobek je určený pro likvidaci běžného domácího potravinového odpadu. Vkládání jiných materiálů než odpadků z potravin do drtiče může způsobit zranění a poškození majetku. Aby se snížilo riziko zranění, nepoužívejte dřež s nainstalovaným drtičem k jiným účelům než k přípravě potravin (např. ke koupání dětí nebo mytí vlasů).
- Děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi anebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou toto zařízení používat pouze pod dohledem či v případě, že byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a jsou si vědomy rizik s ním spojených. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Když se pokoušíte uvolnit zaseknutý drtič odpadků, nejprve vypněte přístroj nebo ho odpojte od elektrického napájení a potom zkuste uvolnit zaseknutý rotor. Použijte nářadí podle pokynů v kapitole Uvolnění zaseknutého drtiče.
- Pomocí kleští s dlouhými rukojetmi vyndejte z drtiče cizí materiály.
- Vložte zátku do otvoru dřezu. Do drtiče nevkládejte: mušle nebo lastury z ústřic, žíravé čističe odpadů nebo podobné přípravky, sklo, porcelán nebo plasty, velké (celé) kosti, kov (např. víčka lahví, ocelové broky, konzervy nebo přístroje), horký tuk ani jiné horké tekutiny.
- Když se montážní těsnění/odpadní přepážka opotřebuje, vyměňte je, aby se do drtiče či z něj nemohl dostávat materiál a voda.
- Když drtič nepoužíváte, nechte na místě sítko, koš a zátku, aby do drtiče nemohly spadnout cizí materiály. Přesvědčte se, že vypínač drtiče je v poloze vypnuto.
- Před stisknutím resetovacího tlačítka se ujistěte, že vypínač drtiče je vypnutý, než se pokusíte uvolnit zaseknutý přístroj nebo odstranit cizí materiály zevnitř drtiče.

- Nesahejte rukama nebo prsty do drtiče.
- V drtiči nelikvidujte: barvy, rozpouštědla, čisticí přípravky pro domácnost a chemikálie, kapaliny do automobilů, plastové obaly.
- NEBEZPEČÍ PROSAKOVÁNÍ: Pravidelně kontrolujte drtič a tvarovky na prosakování vody, které může poškodit majetek a způsobit úraz.
- NEBEZPEČÍ POŽÁRU: Neskladujte hořlavé předměty, např. hadry, papír nebo spreje, v blízkosti drtiče. Neskladujte ani nepoužívejte benzin nebo jiné hořlavé výpary a kapaliny v okolí drtiče.
- Pravidelně kontrolujte drtič a tvarovky, zda nedochází k prosakování vody, které může způsobit poškození majetku. Výrobce nemůže nést odpovědnost za poškození majetku v důsledku prosakování vody.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

 Перед установкой диспоузера прочтите внимательно все Руководство по установке, обслуживанию и использованию. Перед началом работ определите, какие инструменты, материалы и дополнительное оборудование вам необходимы. Перед установкой диспоузера убедитесь в наличии всех необходимых частей диспоузера.

 **Прочтите все сообщения о безопасности, прежде чем продолжить.**

Примечание: Убедитесь, что установка этого прибора разрешена властями.

ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

«Осторожно!» — потенциально опасная ситуация, которая может повлечь гибель людей или причинение серьезного вреда здоровью, если не будет предотвращена.

ВНИМАНИЕ

«Внимание!» — опасная ситуация, которая может повлечь причинение незначительного вреда здоровью или вреда средней тяжести.

ВАЖНО

Надпись «Важно» используется для обозначения действий, не относящихся к причинению вреда здоровью.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ:

- отвертка для круглых гаек со шлицем на торце
- шарнирные плоскогубцы
- защитные очки

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, МАТЕРИАЛЫ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ:

- крестообразная отвертка
- дренажный бур
- электрическая клемма 9,5 мм
- сифон 38 мм, сверло 33 мм
- молоток, ножовка
- хомут водяного шланга
- трубные клещи
- медный провод заземления
- комплект дренажного патрубка посудомоечной машины,
- электрический выключатель
- удлинитель дренажной трубы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании электроприборов всегда соблюдайте следующие основные меры предосторожности.


- Если пневмовыключатель или настенный выключатель не работает, отключите от сети вилку шнура питания и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Данное устройство предназначено для измельчения остатков пищи в домашних условиях. Попадание отличных от пищи материалов в диспоузер может повлечь причинение вреда здоровью и/или ущерба имуществу. Для снижения риска причинения вреда здоровью не используйте мойку с установленным диспоузером для целей, не связанных с обработкой пищи (например, для купания ребенка или мытья головы).
- Этим прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями и лица без необходимых навыков или знаний при условии наблюдения и проведения инструктажа по безопасному использованию прибора и понимания связанных с этим опасностей. Детям не разрешается играть с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и обслуживанием прибора без наблюдения.
- При устранении затора в диспоузере необходимо предварительно выключить прибор или отсоединить его от розетки.


Используйте гаечный ключ для самостоятельного удаления застрявших отходов в соответствии с описанием в разделе «Устранение затора диспоузера».

- Для удаления посторонних предметов из диспоузера используйте щипцы с длинными ручками или плоскогубцы.
- Поместите пробку в сливное отверстие. Не допускайте попадания в диспоузер следующих предметов: раковин, в том числе устричных, каустических средств для очистки труб или аналогичных продуктов, стекла, фарфора или пластика, крупных (полых) костей, металлических предметов (например, крышек для бутылок, стальной дробы, консервных банок или кухонных приборов), горячего жира либо других горячих жидкостей.
- Произведите замену установочной прокладки / защитного отражателя, если они изношены и уже не способны препятствовать проникновению или выбросу отходов и воды.
- Если использование диспоузера не предполагается, установите фильтрующую сетку и пробку для предотвращения попадания посторонних предметов в диспоузер. Убедитесь в том, что питание диспоузера отключено.
- Перед нажатием кнопки перезапуска, прочисткой затора или удалением посторонних объектов из диспоузера убедитесь в том, что питание диспоузера отключено.

- Не допускайте попадания рук и пальцев в диспоузер.
- Не допускайте попадания в диспоузер следующих веществ и материалов: краски, растворители, бытовые чистящие средства и химические вещества, автомобильные жидкости, пластиковая упаковка.
- **ОПАСНОСТЬ УТЕЧКИ.** Регулярно проверяйте диспоузер и арматуру трубопровода на наличие утечек, которые могут повлечь за собой причинение вреда здоровью и ущерба имуществу.
- **ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.** Для минимизации возможности возникновения пожара не храните рядом с бачком воспламеняющиеся предметы, такие как ветошь, бумага или аэрозольные баллончики. Не храните и не используйте бензин или другие легковоспламеняющиеся парогазовые смеси и жидкости вблизи от диспоузера.
- Регулярно проверяйте диспоузер и фитинги на наличие течей, поскольку утечки воды могут повлечь за собой причинение ущерба имуществу. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу вследствие утечек воды.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

 Перед встановленням диспоузера повністю прочитайте керівництво з монтажу. Перш ніж почати, визначте, які з інструментів, матеріалів та комплектуючих будуть Вам потрібні. Перед монтажем диспоузера пересвідчіться, що Ви маєте всі необхідні деталі до нього.

 **Перед початком роботи прочитайте усі інструкції з безпеки.**

ПРИМІТКА: Переконайтеся, що встановлення цього приладу не забороняється місцевими органами влади.

СИМВОЛИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Символ «Попередження» позначає потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних тілесних ушкоджень.

ОБЕРЕЖНО

Символ «Обережно» позначає небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначних або середніх тілесних ушкоджень.

УВАГА

Символ «Увага» використовується для ситуацій, не пов'язаних з тілесними ушкодженнями.

ІНСТРУМЕНТИ ТА МАТЕРІАЛИ, ЯКІ ВАМ ЗНАДОБЛЯТЬСЯ:

- Шліцева викрутка
- Шарнірні плоскогубці
- Захисні окуляри.

ІНСТРУМЕНТИ, МАТЕРІАЛИ ТА КОМПЛЕКТУЮЧІ, ЯКІ ВАМ МОЖУТЬ ЗНАДОБИТИСЯ:

- Хрестова викрутка
- Очищувач тру
- Електрична клемма 9,5 мм
- Сифон 38 мм для умивальника
- Свердло 3,3 мм, молоток
- Ножівка по металу
- Хомут для водяного шлангу
- Трубний ключ
- Мідний провід для заземлення
- Набір для підключення посудомийної машини до каналізаційної системи
- Електричний перемикач
- Подовжувач каналізаційної труби.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

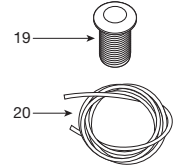
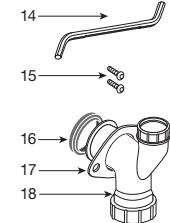
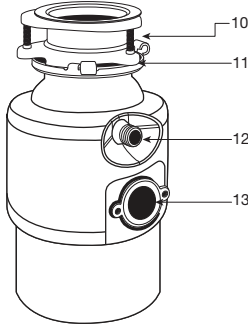
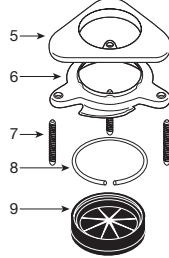
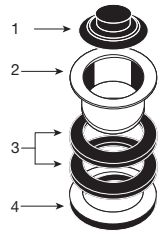
При використанні електричних приладів необхідно дотримуватись загальних правил безпеки, включаючи:

- Якщо пневмовимикач чи настінний вимикач не включають/відключають диспоузер, від'єднайте кабель живлення від мережі та зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Цей прилад розроблено для переробки звичайних побутових харчових відходів; потрапляння в диспоузер інших матеріалів, окрім харчових відходів, може привести до поранень людини та/чи пошкодження майна. З метою зниження ризику отримання травми не використовуйте мийку, оснащену диспоузером, для інших цілей, крім приготування їжі (напр., купання дітей або миття волосся).
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечною використання цього пристрою та розуміють пов'язані з ним ризики. Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Очищення і технічне обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

- У випадках виникнення пробки з їжі у диспоузері, вимкніть чи від'єднайте прилад від мережі, перед тим як намагатися вивільнити заблокований ротор. Використовуйте автоматичний торцевий гайковий ключ, як описано у розділі «Очищення заблокованого диспоузера».
- Для усунення предметів з диспоузера використовуйте кліщі або плоскогубці з довгими ручками.
- Помістіть стопор в отвір мийки. Не допускайте потрапляння у диспоузер наступних речей: раковин устриць чи інших молюсків, м'яких засобів на основі каустичної соди чи їм подібних, скла, фарфору чи пластика, великих (цілих) кісток, металу (кришок від пляшок, дробу, жерстяних банок чи кухонного приладдя), гарячого жиру або інших гарячих рідин.
- Замініть монтажну прокладку/брызговідсікач, якщо вони зносилися, для запобігання попаданню чи викиданню речовини та води.
- Якщо Ви не користуєтесь диспоузером, залиште пробку вставленою з метою зменшення ризику потрапляння предметів у диспоузер. Переконайтеся, що вимикач живлення диспоузера вимкнений.

- Перш ніж натиснути кнопку перезапуску для очищення заблокованого диспоузера чи виймаючи предмети з нього, переконайтеся, що вимикач живлення вимкнений.
- Не допускайте потрапляння у диспоузер руки або пальців.
- Не використовуйте диспоузер для утилізації: фарб, розчинників, побутових миючих засобів і хімікатів, автомобільних рідин, пластикової упаковки.
- НЕБЕЗПЕКА ВИТОКУ: Регулярно оглядайте диспоузер та водопровідні з'єднання на наявність витоків, що можуть спричинити пошкодження майна і призвести до травм.
- НЕБЕЗПЕКА ПОЖЕЖІ: Не зберігайте легкозаймисті речовини, наприклад ганчірки, папір або аерозольні балони, біля диспоузера. Не зберігайте і не користуйтеся бензином або іншими легкозаймистими речовинами та рідинами поблизу диспоузера.
- Регулярно оглядайте диспоузер та водопровідні з'єднання на наявність витоків води, оскільки вони можуть спричинити пошкодження майна. Виробник не несе відповідальності за пошкодження майна, спричинене витокami води.

PARTS LIST
LISTA DE PIEZAS
LISTE DES PIÈCES
TEILELISTE
LISTA DE PEÇAS
KOMPONENTFÖRTECKNING
SEZNAM SOUČÁSTÍ
PARÇA LİSTESİ
СПИСОК ДЕТАЛЕЙ
LISTA CZĘŚCI
СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ
ZOZNAM SÚČIASTOK



ENGLISH

MOUNTING ASSEMBLY

1. Stopper
2. Sink Flange
3. Rubber Gaskets (2)
4. Fiber Gasket (optional)
5. Backup Flange
6. Mounting Ring
7. Screws (3)
8. Snap Ring

DISPOSER

9. Splash Baffle
10. Mounting Gasket
11. Lower Mounting Ring
12. Dishwasher Inlet
13. Discharge Outlet
14. Wrenchette

DISCHARGE ASSEMBLY

15. Bolts (2) 4 mm x .7-6g
16. Rubber Gasket
17. Metal Flange
18. Elbow Discharge Tube (38 mm diameter)

AIR SWITCH

19. Air Switch Assembly
20. Tube

FRAANÇAIS

ENSEMBLE DE MONTAGE

1. Butoe
2. Bonde d'evier
3. Joints en caoutchouc (2)
4. Joint en fibre (optionnel)
5. Bague d'appui
6. Anneau de montage
7. Vis (3)
8. Circlip

BRŒYEUR DE DĒCHETS

9. Ecran anti-eclaboussure
10. Joint plat
11. Anneau de montage inferieur
12. Orifice d'entree de lave-vaisselle
13. Sortie d'evacuation
14. Petite cle

ENSEMBLE D'EVACUATION

15. Boulons (2) 4 mm x 0,7-6g
16. Joint en caoutchouc
17. Bride en metal
18. Tube d'evacuation coudé (38 mm de diametre)

INTERRUPTEUR PNEUMATIQUE

19. Ensemble de l'interrupteur pneumatique
20. Tube

PORTUGUÊS

CONJUNTO DE MONTAGEM

1. Tampa
2. Flange do lava-louça
3. Juntas em borracha (2)
4. Junta em fibra (opcional)
5. Flange de reserva
6. Anel de montagem
7. Parafusos (3)
8. Anel de pressao

TRITURADOR

9. Protecao de salpicos
10. Junta de montagem
11. Anel de montagem inferior
12. Entrada da maquina de lavar louca
13. Saída de descarga
14. Chave fornecida

CONJUNTO DE DESCARGA

15. Parafusos (2) 4 mm x 0,7-6g
16. Junta em borracha
17. Flange metalica
18. Tubo de descarga em cotovelo (38 mm de diametro)

INTERRUPTOR DE AR

19. Conjunto do interruptor de ar
20. Tubo

ESPAÑOL

CONJUNTO DE MONTAJE

1. Tapón
2. Brida del fregadero
3. Juntas de goma (2)
4. Junta de fibra (opcional)
5. Brida de soporte
6. Anillo de montaje
7. Tornillos (3)
8. Anillo de cierre

TRITURADOR

9. Deflector antisalpicaduras
10. Junta de montaje
11. Anillo de montaje inferior
12. Entrada del lavavajillas
13. Salida de descarga
14. Llave pequeña

CONJUNTO DE DESCARGA

15. Pernos (2) 4 mm x 0,7-6g
16. Junta de goma
17. Brida metalica
18. Tubo de descarga en codo (38 mm de diametro)

INTERRUPTOR DE AIRE

19. Conjunto del interruptor de flujo de aire
20. Tubo

DEUTSCH

BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG

1. Beckenverschluss
2. Beckenflansch
3. Gummidichtungsringe (2)
4. Faserdichtung (optional)
5. Sicherungsflansch
6. Montagering
7. Schrauben (3)
8. Sprengring

ENTSORGER

9. Spritzschutzmanschette
10. Befestigungsdichtung
11. Unterer Montagering
12. Spülmaschinenzulauf
13. Auslassöffnung
14. Sechskantschlüssel

ABFLUSS-BAUGRUPPE

15. Bolzen (2) 4 mm x 0,7-6g
16. Gummidichtungsring
17. Metallflansch
18. Bogenabflussrohr (Durchmesser 38 mm)

DRUCKLUFTSCHALTER

19. Druckluftschaltervorrichtung
20. Schlauch

SVENSKA

MONTERINGSATS

1. Prop
2. vaskflans
3. gummipackningar (2)
4. fiberpackning (tillval)
5. stödflians
6. monteringsring
7. skruvar (3)
8. låsring

KVARN

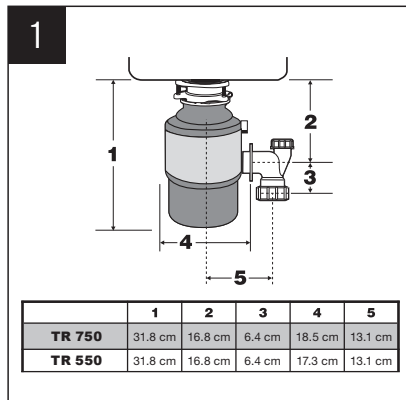
9. Stånskydd
10. monteringspackning
11. nedre monteringsring
12. diskmaskinsinlopp
13. avloppsuttag
14. vridverktyg

AVLOPPSSATS

15. bultar (2) 4 mm x 0,7-6g
16. gummipackning
17. metallflans
18. vinkelutloppsror (38 mm diameter)

TRYCKLUFTSSTRÖMBRYTARE

19. Monter av tryckluftsströmbrytare
20. Rör



ENGLISH

- CAUTION** (Personal Injury) Wearing safety glasses is recommended during the installation of the food waste disposer.
Note: Add 12 mm when stainless steel sink is used.
Note: To properly drain and prevent standing water in the disposer, the waste pipe entering the wall must be lower than the disposer discharge outlet.

ESPAÑOL

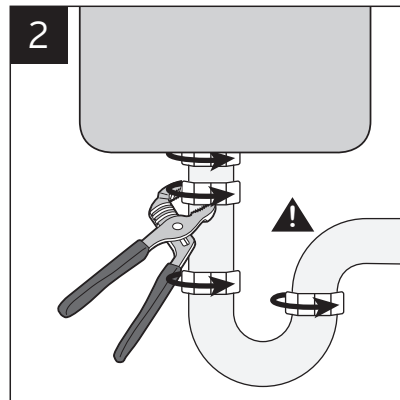
- PRECAUCIÓN** (Lesiones personales) Se recomienda el uso de gafas de seguridad durante la instalación del triturador de desperdicios de comida.
Note: Añada 12 mm si el fregadero es de acero inoxidable.
Note: Para un drenaje adecuado y para evitar que quede agua en el triturador, la cañería de desagüe que ingresa a la pared debe estar más abajo que la salida de descarga del triturador.

FRANÇAIS

- MISE EN GARDE** (Blessures) Le port de lunettes de protection est recommandé pendant l'installation du broyeur de déchets.
Remarque : Ajoutez 12 mm s'il s'agit d'un évier en acier inoxydable.
Remarque : Pour assurer une évacuation adéquate et éviter que de l'eau stagne dans le broyeur, le tuyau d'évacuation qui entre dans le mur doit être plus bas que l'orifice d'évacuation du broyeur.

DEUTSCH

- VORSICHT** (Körperverletzung) Während der Installation des Entsorgers wird empfohlen, eine Schutzbrille zu tragen.
Hinweis: Zusätzliche 12 mm bei Edelstahlbecken.
Hinweis: Damit das Wasser richtig abfließen kann und nicht im Entsorger steht, muss das in die Wand führende Abflussrohr tiefer liegen als die Auslassöffnung des Entsorgers.



PORTUGUÊS

- CUIDADO** (Ferimento Pessoal) É recomendado o uso de óculos de segurança durante a instalação do triturador de detritos de alimentos.
Observação: Adicionar 12 mm quando for usada pia de aço inoxidável.
Observação: Para drenar corretamente e evitar acúmulo de água no triturador, a tubulação de esgoto que entra na parede deve estar mais baixa do que a saída de descarga do triturador.

SVENSKA

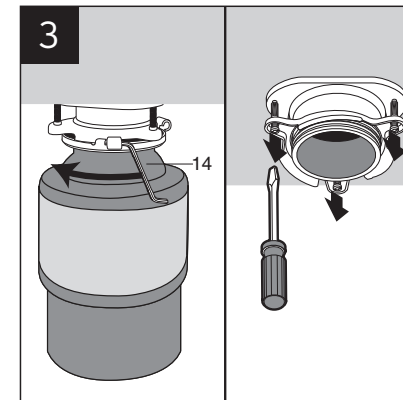
- VAR FÖRSIKTIG** (Personskada) Vi rekommenderar att skyddsglasögon används vid monteringen av matavfallskvarnen.
Obs! Lägg till 12 mm när rostfri stålvask används.
Obs! För att kvarnen ska dränera på rätt sätt och för att förhindra att vatten blir stående, måste avloppsriöret som går in i väggen ligga lägre än kvarnens avloppsutgått.

ČESKY

- UPOZORNĚNÍ** (Zranění) Během instalace drtiče odpadků z potravin doporučujeme nosit bezpečnostní brýle.
Poznámka: Přičtete 12 mm, pokud použijete nerezový dřez.
Poznámka: Aby docházelo ke správnému vypouštění a v drtiči se nehromadila voda, musí být odpadní trubka zavedená do zdi níž než vypouštěcí otvor drtiče.

TÜRKÇE

- DIKKAT** (Yaralanma Tehli ke) Yiyecek atığı öğütücüsünün montajı sırasında güvenlik gözlüğü takılması önerilir.
Not: Paslanmaz çelik lavabo kullanıldığında 12 mm ekleyin.
Not: Tahiyenin düzgün olması ve öğütücüde su birikintisi olmaması için, duvara giren atık su borusunun öğütücü boşaltma deliğinden aşağıda olması gerekir.



РУССКИЙ

- ВНИМАНИЕ** (Травма) На время установки диспозера рекомендуется надевать защитные очки.
Примечание: при использовании резервуара из нержавеющей стали добавить к этому расстоянию еще 12 мм.
Примечание: для очистки и предотвращения застывания воды в диспозере, уровень сливной трубы, идущей через стену, должен быть ниже уровня выпускного отверстия диспозера.

POLSKI

- PRZESTROGA** (obrażenia ciała) Rekomendowano wykorzystywać okulary ochronne w procesie wstawienia dyspozytora.
Informacja: Dodac 12 mm w przypadku zlewu ze stali nierdzewnej.
Informacja: Aby zapewnić poprawny odpływ i zapobiec pozostawaniu wody w rozdrabniaczu należy umieścić rurę odpływową wchodzącą do ściany w taki sposób, aby znajdowała się ona niżej od wylotu wyladowczego rozdrabniacza.

УКРАЇНСЬКА

- ОБЕРЕЖНО** (Задання шкоди життю і здоров'ю) Рекомендовано використовувати захисні окуляри в процесі встановлення диспозера.
Примітка: Додайте 12 мм, якщо використовується мийка із нержавіючої сталі.
Примітка: Для належного виведення та запобігання застою води у диспозері каналізаційна зливна труба, яка входить у стіну, повинна знаходитися нижче зливної отвору диспозера.

SLOVENSKY

- UPOZORNENIE** (Zranenie Osób) Počas inštalácie drviča potravinového odpadu odporúčame používať ochranné okuliare.
Poznámka: Lágg till 12 mm när rostfri stålvas används.
Poznámka: Odpadová rúra vstupujúca do steny musí byť nižšie než odtokový otvor drviča, aby sa zaistil správny odtok vody a aby voda nestála v drviči.

IF YOU ARE NOT CONNECTING A DISHWASHER TO DISPOSER, SKIP AHEAD TO INSTRUCTION 8.

SI NO VA A CONECTAR UN LAVAVAJILLAS AL TRITURADOR, PASE A LA INSTRUCCIÓN 8.

SI VOUS NE RACCORDEZ PAS DE LAVE-VAISSELLE AU BROYEUR DE DÉCHETS, PASSES À L'ÉTAPE 8.

GEHEN SIE ZU SCHRITT 8, FALLS SIE KEINE SPÜLMASCHINE AN DEN ENTSORGER ANSCHLIESSEN.

SE NÃO ESTIVER CONECTANDO UMA MÁQUINA DE LAVAR-LOUÇA AO TRITURADOR, PULE PARA A INSTRUÇÃO 8.

OM DU INTE SKA ANSLUTA EN DISKMASKIN TILL KVARNEN, GÅ VIDARE TILL ANVISNING 8.

POKUD NECHCETE PŘIPOJIT K DRŤÍCÍ MÝČKU NA NÁDOBÍ, POKRÁČTE VODEM 8.

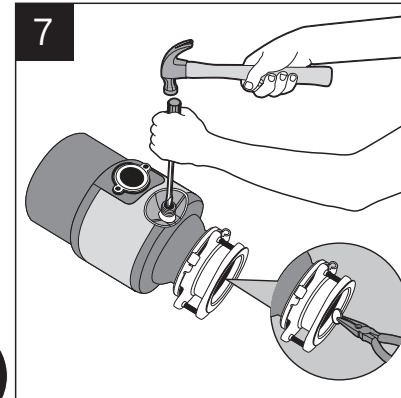
ÖBÜTÜCÜYE BULAŞIK MAKİNESİ TAKMIYORSANIZ DOĞRUDAN 8. TALİMATI GEÇİN.

ЕСЛИ ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА НЕ ПОДСОЕДИНЕНА К ДИСПОЗУЕРУ, ОБРАТИТЕСЬ К ИНСТРУКЦИИ 8.

JESLI ROZDRABNIACZ NIE JEST PODŁĄCZANY DO ZMYWARKI DO NACZYŃ NALEŻY PRZEJŚĆ BEZPOŚREDNIO DO PUNKTU 8.

ЯКЩО ВИ НЕ ПРИЄДНУЄТЕ ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ ДО ДИСПОЗУЕРА, ПЕРЕХОДЬТЕ ДО РОЗДІЛУ 8.

AK NEPRIPÁJATE K DRVIČKE ODPADU UMÝVAČKA RIADU, PREJDITE NA POKYN 8.



ENGLISH

* **NOTICE: Property Damage.** If the dishwasher connection is made without removing the plug, the dishwasher may overflow. (Connections must comply with local plumbing codes.)

Note: If you have a sink overflow, it should be connected to the overflow inlet on the tailpipe. To connect the overflow, remove the plug in the tailpipe by unscrewing the overflow connector cap.

Note: In the UK, waste trap kit, which does not include the sink overflow kit, is available from your local InSinkErator dealer.

ESPAÑOL

* **AVISO: Daños a la propiedad.** Si conecta el lavavajillas sin retirar la tapa ciega, el lavavajillas puede rebalsarse. (Recuerde que todas las conexiones deben cumplir con los códigos locales de plomería.)

Note: Si el fregadero tiene rebosadero, debe conectarlo a la entrada correspondiente del tubo de evacuación. Para conectar el rebosadero, retire la tapa ciega del tubo de evacuación desenroscando la tapa del conector del rebosadero.

Note: En el Reino Unido, el kit de trampa de desperdicios, que no incluye el kit de sobreflujo del fregadero, está disponible con su distribuidor local InSinkErator.

FRANÇAIS

* **AVIS : Dommage matériel.** Si le raccordement du lave-vaisselle est effectué sans que le bouchon ne soit retiré, le lave-vaisselle peut déborder. (Les raccordements doivent être conformes aux codes de plomberie locaux.)

Remarque : Si votre évier déborde, il devrait être fixé à l'orifice de trop-plein situé sur la tubulure. Pour raccorder le dispositif de trop-plein, enlevez le bouchon de la tubulure en dévissant le capuchon du connecteur de dispositif de trop-plein.

Remarque : Au Royaume-Uni, le kit de siphon à déchets, qui n'inclut pas le kit de débordement de l'évier, est disponible auprès de votre revendeur InSinkErator local.

DEUTSCH

* **HINWEIS: Sachschäden.** Wenn die Spülmaschine angeschlossen wird, ohne dass der Stöpsel entfernt wird, kann die Spülmaschine möglicherweise überlaufen. (Jegliche Anschlüsse müssen den gesetzlichen Vorschriften vor Ort entsprechen.)

Hinweis: Falls Sie einen Beckenüberlauf haben, sollte dieser an den Zulauf des Überlaufs am Endrohr angeschlossen werden. Um den Überlaufschlauch anzuschließen, entfernen Sie den Stöpsel im Endrohr, indem Sie den Überlaufverschluss abdrehen.

Hinweis: In Großbritannien ist ein Siphon, der keine Beckenüberlaufgarnitur beinhaltet, bei Ihrem örtlichen InSinkErator-Händler erhältlich.

PORTUGUÊS

* **AVISO: Dano à Propriedade.** Se a conexão da máquina de lavar-louça for feita sem a remoção do bujão, a máquina de lavar-louça pode transbordar. (As conexões devem estar conformes com os códigos de canalizações locais.)

Observação: Se tiver um orifício de transbordamento da pia, ele deve ser conectado à entrada de transbordamento no tubo de descarga. Para conectar o orifício de transbordamento, remova o bujão no tubo de descarga desparafusando a tampa do conector de transbordamento.

Observação: No Reino Unido, o kit de retenção de resíduos, que não inclui o kit de drenagem da pia, está disponível em seu revendedor local InSinkErator.

SVENSKA

* **ÖBS! Skada På Egendom.** Om diskmaskinsanslutningen görs utan att pluggen avlägsnats, kan diskmaskinen flöda över. (Anslutning måste ske i enlighet med lokala rörläggningstillsamelser.)

Obs! Om tillämpligt, anslut vasköverflödet till överflödsinloppet på ändröret. Anslut överflödet genom att avlägsna pluggen inuti ändröret, genom att skruva av locket på överflödsanslutningen.

Obs! I Storbritannien finns ett kit för avfallsåls, som ej inkluderar kittet för vasköverflöde, tillgängligt genom den lokala återförsäljaren av InSinkErator.

ČESKY

* **POZOR: Poškození majetku.** Pokud připojíte myčku na nádobí, aniž byste odstranili zátku, může myčka přetéct. (Připojení musí vyhovovat místním předpisům pro instalace.)

Poznámka: Pokud máte přeпад dřezu, musíte ho připojit k přívodu přeřadu na koncové trubce. Při připojení přeřadu odstraňte zátku v koncové trubce tak, že odšroubujete víčko konektoru přeřadu.

Poznámka: Ve Velké Británii je sada sifonového uzávěru, která nezahnuje přeřad dřezu, k dispozici u místního prodejce společnosti InSinkErator.

TÜRKÇE

* **NOT: Maddi Hasa.** Bulaşık makinesi bağlantısı tapa çıkarılmadan yapılırsa, bulaşık makinesi taşabilir. (Bağlantıların yerel tesisat yönetmeliklerine uygun olması gerekir.)

Not: Lavabo taşması oluyorsa, lavabonun arka borudaki taşma girişine bağlanmasi gerekir. Taşmayı bağlamak için, taşma konektör kapagını vidasını sökerek arka borudaki tapayı çıkarın.

Not: İngiltere'de yerel InSinkErator satıcısından lavabo taşma seti içermeyen atık tutma seti edinebilirsiniz.

РУССКИЙ

* **ВАЖНО: ущерб имуществу.** Если посудомоечная машина устанавливается без удаления заглушки, может произойти заливание посудомоечной машины. (Подключение должно производиться в соответствии с местными требованиями по подводе труб.)

Примечание: если мойка переполнена жидкостью, то ее следует подключить к входу переливной выпускной трубы (см. рис. 6.2). Для подключения к входу переполнения, удалите заглушку выпускной трубы, отвинтив крышку соединителя.

Примечание: в Соединенном Королевстве набор сифона для отходов, который не включает набор переливного устройства мойки, предлагается местными дилерами компании InSinkErator.

POLSKI

* **UWAGA: Uszkodzenie Mienia.** Jeśli zmywarka zostanie podłączona bez uprzedniego wyjęcia korka, może nastąpić jej zalanie. (Połączenia muszą być zgodne z lokalnymi wymogami hydraulicznymi.)

Informacja: Jeśli zlew wyposażony jest w instalację przelewową, należy ją połączyć z wlotem przelewowym na rurze wylotowej. Aby podłączyć instalację przelewową należy wyjąć korek z rury wylotowej poprzez odkręcenie zaśleпки na złączu przelewowym.

Informacja: W Wielkiej Brytanii zestaw sifonu kanalizacyjnego, który nie obejmuje zestawu instalacji przelewowej, można zakupić u lokalnego dealera InSinkErator.

УКРАЇНСЬКА

* **УВАГА: Запобігання пошкодженню майна.** Якщо підключити посудомийну машину, не вийнявши заглушку, вода в посудомийній машині може почати переливатися. (Підключення повинно відповідати місцевим правилам та нормам водопровідної системи.)

ПРИМІТКА: Якщо Ви маєте переливну трубу для мийки, її слід приєднати до входу для переливної труби на хвостовику. Для під'єднання переливної труби зніміть заглушку у хвостовику, відкрутивши кришку з'єднувача для переливної труби.

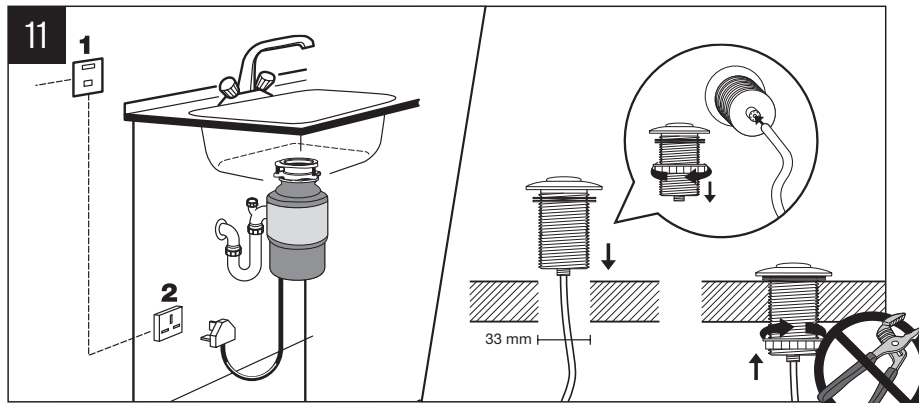
ПРИМІТКА: У Великобританії комплект сифона без комплекту переливної труби для мийки можна придбати у місцевого дилера InSinkErator.

SLOVENSKY

* **OPZORUENIE: Poškodzenie majetku.** Ak pripojite umývačko riadu bez vybratia zátky, môže umývačka riadu pretekať. (Pripojenia musia byť v súlade s miestnymi inštalátorskými predpismi.)

POZNÁMKA: Ak máte drezový přeřad, mal by byť pripojený k přeřadovému vstupu na koncové rúre. Ak chcete pripojiť přeřad, odskrúvkovaním spojovacieho uzávěru přeřadu odstráňte zátku v koncové rúre.

POZNÁMKA: Vo Veľkej Británii je od vášho miestneho predajcu InSinkErator k dispozícii súprava sifonu, ktorá neobsahuje súpravu proti pretečeniu drezu.



ENGLISH

⚠ WARNING (Electrical Shock) To avoid electrical shock, disconnect power before installing or servicing disposer. If you are not thoroughly familiar with electric power, contact a qualified electrician to connect disposer to electrical circuit. If three-prong, earth (grounded) plug is used, plug must be inserted into three-hole, earth (grounded) receptacle. Do not modify plug provided with unit (if applicable). Improper connection of equipment earth (grounded) conductor can result in electric shock. All wiring must comply with local electrical codes. Do not attach earth wire (ground wire) to gas supply pipe. Do not reconnect electrical current at main service panel until proper earth (grounded) outlets are installed. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

⚠ CAUTION (Personal Injury) Install and route tubing for air switch as such to reliably reduce likelihood of mechanical damage or stress, allowing proper on/off operation of the air switch.

Note: You must have access to an earth (grounded) wall socket. Any additional socket should be fitted by a qualified electrician and properly earthed (grounded). The disposer is fitted with a molded plug and cable.

Note: Double Pole Switch (1): If a wall switch (not supplied) is required for your installation, it must have on/off markings and be installed by a qualified tradesperson. It should be located in a convenient position above the work surface with a minimum of 3 mm contact separation between each pole (20 ADP switches to BS 3676). Connect to a 20 amp earth (grounded) wall socket (2) using a 20 amp cable. (See Step 11).

ESPAÑOL

⚠ ADVERTENCIA (Choques eléctricos) Para evitar choques eléctricos, desconecte la energía antes de instalar o reparar el triturador. Si no está totalmente familiarizado con la energía eléctrica, comuníquese con un electricista calificado para conectar el triturador al circuito eléctrico. Si se utiliza un enchufe de tres patas con conexión a tierra, el enchufe debe introducirse en un receptáculo de tres orificios con conexión a tierra. No cambie el enchufe que viene con el aparato (si esta instrucción es aplicable). La conexión inadecuada de un conductor a tierra puede dar lugar a choques eléctricos. Todo el cableado debe cumplir con los códigos eléctricos locales. No conecte el cable de conexión a tierra a un tubo de suministro de gas. No reconecte la corriente eléctrica en el panel de servicio principal sino hasta que se instalen las conexiones a tierra adecuadas. Si el cable de suministro está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, agente de servicio o personas calificadas similares, de modo que se eviten riesgos.

⚠ PRECAUCIÓN (Lesiones personales) Instale y pase la tubería del interruptor de aire de tal modo que se reduzca la probabilidad de daños o tensiones mecánicas para que el interruptor de aire se apague y encienda correctamente.

Note: Debe tener acceso a un tomacorriente de pared conectado a tierra. Todo tomacorriente adicional debe colocarlo un electricista calificado y debe estar conectado adecuadamente a tierra. El triturador incluye un enchufe moldeado y un cable.

Note: Interruptor de dos polos (1): Si se requiere un interruptor de pared (no suministrado) para su instalación, este debe tener las marcas de encendido/apagado y debe ser instalado por un técnico calificado. Debe estar ubicado en una posición cómoda sobre la superficie de trabajo con una separación de contacto mínima de 3 mm entre cada polo (interruptores 20 ADP para BS 3676). Conecte a un tomacorriente con conexión a tierra de 20 amperios (2) utilizando un cable de 20 amperios. (Consulte el Paso 11).

FRANÇAIS

⚠ AVERTISSEMENT (Choc Électrique) Pour éviter les risques de choc électrique, coupez l'alimentation avant de procéder à l'entretien du broyeur. Si vous n'êtes pas habitué aux travaux impliquant de l'électricité, contactez un électricien qualifié pour raccorder le broyeur au circuit électrique. Si une fiche de mise à la terre à trois broches est utilisée, elle doit être insérée dans une prise à trois trous mise à la terre. Ne modifiez pas la fiche fournie avec l'appareil (le cas échéant). Tout raccordement inadéquat du conducteur de terre peut entraîner un choc électrique. Tout le câblage utilisé doit être conforme aux codes de l'électricité locaux. Ne fixez pas le conducteur de terre au tuyau d'alimentation en gaz. Ne rétablissez pas le courant électrique au panneau de service sur secteur tant que les prises mises à la terre appropriées n'ont pas été installées. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de services ou un professionnel qualifié afin d'éviter tout danger.

⚠ MISE EN GARDE (Blessures) Installer et acheminer les tubes vers l'interrupteur pneumatique pour réduire de manière fiable la probabilité de dommages mécaniques ou de stress et permettre des opérations correctes de marche et d'arrêt de l'interrupteur pneumatique.

Remarque : Vous devez avoir accès à une prise murale mise à la terre. Toute prise supplémentaire devrait être installée par un électricien qualifié et mise correctement à la terre. Le broyeur est pourvu d'une fiche moulée et d'un câble.

Remarque: Interrupteur bipolaire (1) : Si un interrupteur mural (non fourni) est requis pour votre installation, il doit comporter les marques d'arrêt et de mise en marche et être installé par un professionnel. Il devrait être installé à un endroit pratique, au-dessus du plan de travail, selon un espace de 3 mm minimum entre chaque pôle (20 interrupteurs ADP à BS 3676). Raccordez l'interrupteur à une prise murale mise à la terre de 20 A (2) à l'aide d'un câble de 20 A (Voir l'étape 11).

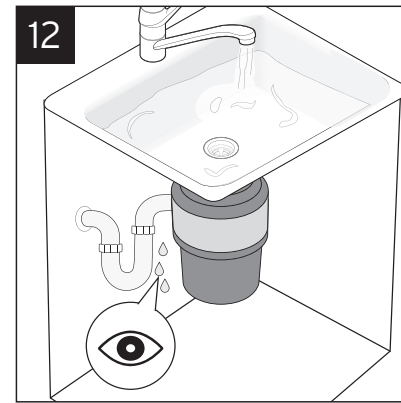
DEUTSCH

⚠ WARNUNG (Stromschlag) Stellen Sie zur Vermeidung von Stromschlägen vor Einbau oder Reparatur des Gerätes den Strom ab. Wenn Sie mit Elektrizität nicht bestens vertraut sind, beauftragen Sie eine qualifizierte Elektrofachkraft mit dem Anschließen des Entsorgers an den Stromkreis. Bei Verwendung eines dreipoligen, geerdeten Steckers muss dieser in eine dreipolige, geerdete Steckdose eingesteckt werden. Nehmen Sie keine Änderungen an mitgelieferten Stecker vor (falls zutreffend). Falsches Anschließen der Erdleitung kann einen Stromschlag Folge haben. Alle Leitungsführungen müssen den gesetzlichen Vorschriften vor Ort entsprechen. Befestigen Sie die Erdleitung nicht an einem Gasrohr. Stellen Sie die Stromzufuhr im Hauptschaltkasten erst dann wieder her, wenn ordnungsgemäß geerdete Steckdosen installiert sind. Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von einem autorisierten Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahrensituation zu vermeiden.

⚠ VORSICHT (Körperverletzung) Schläuche für den Druckluftschalter so installieren und führen, dass sie zuverlässig mechanischen Schäden oder Belastungen vorbeugen und der Druckluftschalter ordnungsgemäß ein- und ausgeschaltet werden kann.

Hinweis: Sie müssen Zugang zu einer (geerdeten) Wandsteckdose haben. Alle weiteren Wandsteckdosen sollten von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und angemessen geerdet werden. Der Entsorger ist mit einem Spritzschutzgitter und einem Kabel ausgerüstet.

Hinweis: Zweipoliger Schalter (1): Falls ein Wandschalter (nicht im Lieferumfang enthalten) für die Installation erforderlich ist, muss dieser Ein-/Aus-Markierungen besitzen und muss von einem qualifizierten Handwerker installiert werden. Er sollte an einem bequem erreichbaren Ort über der Arbeitsfläche angebracht sein, wobei ein Kontaktabstand von 3 mm zwischen jedem Pol bestehen sollte (20 ADP-Schalter zu BS 3676). Eine 20 A geerdete Wandsteckdose (2) wird mit einem 20 A Kabel angeschlossen (Siehe Schritt 11).



PORTUGUÊS

⚠ ADVERTÊNCIA (Choque Elétrico) Para evitar o choque elétrico, desligar a energia antes da instalação ou de realizar manutenção do triturador. Se não estiver totalmente familiarizado com a alimentação da energia elétrica, entre em contato com um electricista qualificado para ligar o triturador a um circuito elétrico. Se for usada uma tomada de três pinos (aterrada), a tomada deve ser ligada em uma tomada de parede de três pinos, de terra (aterrada). Não modificar a tomada fornecida com a unidade (caso aplicável). A ligação imprópria do condutor de terra (aterrado) do equipamento pode resultar em choque elétrico. Toda a fiação deve estar conforme com os códigos elétricos locais. Não ligar o fio terra (fio de aterramento) à canalização de suprimento de gás. Não religar corrente elétrica no painel de serviço principal até que as tomadas apropriadas de terra (aterradas) estejam aterradas. Se o cabo de energia estiver danificado, deve ser trocado pelo fabricante, seu agente de manutenção ou pessoas qualificadas de forma similar para evitar um risco.

⚠ CUIDADO (Ferimentos Pessoais) Instale e encaminhe os tubos para o interruptor de ar de tal forma que reduza de forma fiável a probabilidade de ocorrerem danos mecânicos ou de tensão, permitindo a operação de ligar/desligar adequada do interruptor de ar.

Observação: Você deve ter acesso a um soquete de parede de terra (aterrado). Qualquer soquete adicional deve ser instalado por um electricista qualificado e devidamente aterrado (ligado à terra). O triturador está instalado com um plugue e cabo moldados.

Observação: Interruptor Bipolar (1): Se for necessário um interruptor de parede (não fornecido) para a sua instalação, ele deve ser instalado por uma pessoa qualificada. Deve ser localizado em uma posição conveniente acima da superfície de trabalho com uma separação mínima de 3 mm entre cada polo (interruptores 20 ADP para BS 3676). Conectar a um soquete de parede de terra de 20 amperes (aterrado) (2) usando um cabo de 20 amperes. (Ver Passo 11)

SVENSKA

⚠ VARNING (Elektrisk stöt) Koppla bort strömmen till kvarnen innan den monteras eller underhålls för att undvika elektrisk stöt. Om nödvändigt, kontakta en behörig elektriker för att ansluta kvarnen till elnätet. Om trepolig (jordad) stickkontakt ska användas måste stickkontakten anslutas till ett trehållsvägguttag (jordat). Modifiera inte stickkontakten som medföljer enheten (om tillämpligt). Felaktig anslutning av utrustningens jordledning kan resultera i elektrisk stöt. All ledningsdragning måste ske i överensstämmelse med gällande lokala bestämmelser. Jordledningen får inte anslutas till rör för gasförlor. Koppla inte in strömmen igen vid huvudströmbrytaren förrän riktiga jordade uttag har monterats. Om nåtalsdalen är skadad måste den ersättas med en sladd från tillverkaren, servicerepresentanten eller motsvarande behörig person för att undvika fara.

VAR FÖRSIKTIG (Personskada) Installera och dra slangar för tryckluftströmbrytaren så att du minskar sannolikheten för att mekanisk skada eller slitage inträffar, samtidigt som det fortfarande är möjligt att aktivera och inaktivera brytaren.

Obs! Du måste ha tillgång till ett jordat vägguttag. En behörig elektriker måste ansluta för installation av eventuell extratutt. Detta ska jordas på lämpligt sätt. Kvarnen har en gjuten stickkontakt och kabel.

Dubbelpolig strömbrytare (1): Om en väggströmbrytare (medföljer ej) krävs för din installation måste lägena för till/frånslagnings vara utmärkt och den måste monteras av en behörig elektriker. Den bör placeras på ett bekänt ställe ovanför arbetsytan och med minst 3 mm kontaktavstånd mellan ändarna (20 ADP-brytare till BS 3676). Anslut till ett jordat 20 A vägguttag (2) med 20 A kabel. (Se steg 11)

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Remove stopper from sink opening and run cold water.
2. Turn on wall switch or press air switch to start disposer.
3. Slowly insert food waste into disposer and position stopper to minimize possible ejection of material while grinding.
4. After grinding is complete, turn disposer off and run water for at least a few seconds to flush drain line.

DO...

- First turn on cold water and then turn on the disposer.
- Continue running cold water for a few seconds after grinding is completed to flush the drain line.
- Grind small amounts of hard material such as bones, fruit pits, and ice. A scouring action is created by the particles inside the grind chamber.
- Grind peelings from citrus fruits to freshen up drain smells.
- Grind food waste with minimum cold water flow of 6 liters per minute.
- Grind common food waste, such as fruits, vegetables, meats, bones, coffee grounds, etc.
- Switch off or unplug the appliance before attempting to free a jammed disposer with the wrenchette.
- Maintain the area around the disposer free of any objects to be sure you have access to the disposer reset button.

DON'T...

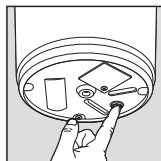
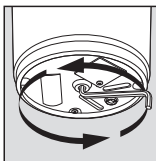
- DON'T POUR GREASE, OIL OR FAT DOWN YOUR DISPOSER OR ANY DRAIN. It can build up in pipes and cause drain blockages. Put grease in a jar or can and dispose in the trash.
- DON'T use hot water when grinding food waste. It is OK to drain hot water into the disposer between grinding periods.
- DON'T turn off water or disposer until grinding is completed and only sound of motor and water running is heard.
- DON'T grind fibrous materials like corn husks, artichokes, etc., to avoid possible pipe blockage. Also avoid grinding animal skins.
- DON'T grind raw chicken or duck feet in any disposer.
- DON'T grind non-food waste of any kind.
- DON'T use this appliance to dispose of hard materials such as glass and metal.
- DON'T fill disposer with a lot of food waste all at once. Instead, turn the water and disposer on first and then feed the food waste in gradually.
- DON'T waste food. Nearly a quarter of the food we buy is thrown away untouched: salad, bread and cakes and fruit head the list. Three tips to stop waste and save you money: only buy, or cook, the portions you need for the meal; check the fridge and cupboard for food you haven't eaten – make it your next snack or freeze it; and make sure you leave that food off your next shopping list!

CLEANING DISPOSER

- Over time, grease/food particles may accumulate in the grind chamber and baffle, causing an unpleasant odor. To clean the disposer:
1. Turn off disposer and disconnect power supply.
 2. Reach through sink opening and clean underside of splash baffle and inside upper lip of grind chamber with scouring pad.
 3. Place stopper in sink opening and fill sink halfway with warm water.
 4. Mix 60 ml baking soda with water. Turn disposer on and remove stopper from sink at same time to wash away loose particles.

RELEASING DISPOSER JAM

- If the motor stops while the disposer is operating, the disposer may be jammed. To release jam:
1. Turn disposer power and water off.
 2. Insert one end of the self-service wrenchette into the center hole on the underside of the disposer. Work the wrenchette back and forth until it turns one full revolution. Remove wrenchette.
 3. Reach into the disposer with tongs and remove object(s). Allow the disposer motor to cool for 3 - 5 minutes and lightly push red reset button on the underside of the disposer for. (If the motor remains inoperative, check the service panel for tripped circuit breakers or blown fuses.)



ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Retire el tapón del fregadero y haga correr el agua fría.
2. Encienda el interruptor de pared o presione el interruptor de flujo de aire para comenzar a usar el triturador.
3. Introduzca lentamente los desperdicios de comida dentro del triturador y coloque el tapón para minimizar el posible rechazo de los materiales durante la trituración.
4. Luego de que termine la trituración, apague el triturador y deje correr el agua durante al menos unos segundos para enjuagar la línea de drenaje.

LO QUE DEBE HACER...

- Primero haga correr el agua fría y luego encienda el triturador. Siga dejando correr el agua durante unos segundos después de que termine la trituración para enjuagar la línea de drenaje.
- Triture pequeñas cantidades de materiales duros como huesos, carozos (cascaras) de frutas y hielo. Las partículas crean una acción de restregado en el interior de la cámara de trituración.
- Triture cáscaras de frutas crínicas para refrescar el olor del drenaje.
- Triture desperdicios de comida con un flujo mínimo de agua fría de 6 litros por minuto.
- Triture desperdicios de comida corrientes, como frutas, vegetales, carnes, huesos, café molido, etc.
- Apague o desenchufe el artefacto antes de intentar liberar una obstrucción del triturador con la llave de servicio (incluida).
- Mantenga libre el área alrededor del triturador, para asegurarse de tener acceso al botón de reposición del triturador.

LO QUE NO DEBE HACER...

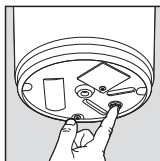
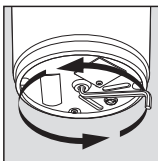
- NO VIERTA GRASA, ACETE NI SEBO EN EL TRITURADOR NI EN NINGÚN DRENAJE. Estos materiales pueden acumularse en las tuberías y tapar el drenaje. Coloque la grasa en un frasco o lata y deséchela en la basura.
- No utilice agua caliente cuando triture desperdicios de comida. No hay problema con dejar correr agua caliente en el triturador entre usos sucesivos.
- Apague el agua o el triturador solo cuando la trituración esté completa y el único sonido que oiga sea el del motor y el agua que corre.
- NO triture materiales extremadamente fibrosos como chalas de maíz, alcachofas, etc., para evitar obstrucciones en el drenaje. También evite triturar pieles de animales.
- NO triture patas crudas de pollo o pato en ningún triturador.
- NO triture ningún desperdicio que no sea comida.
- NO utilice este artefacto para triturar materiales duros como vidrio y metal.
- NO llene el triturador con muchos desperdicios de comida al mismo tiempo. Primero abra la llave del agua y encienda el triturador, y luego coloque los desperdicios de comida gradualmente.
- NO desperdicie comida. Casi un cuarto de la comida que compramos se tira intacta, especialmente ensaladas, panes, tortas (pastelitos) y frutas. Tres consejos para desperdiciar menos y ahorrar dinero: compre o cocine únicamente las porciones que necesita para cada comida; revise si hay en su refrigerador o alacena alimentos que no ha consumido; úselo la próxima vez que desee tomar un refrigerio o congelados; y asegúrese de no incluirlos en su próxima compra.

LIMPIEZA DEL TRITURADOR

- Con el tiempo, pueden acumularse partículas de grasa y alimentos en la cámara de trituración y el deflector, lo cual provoca un olor desagradable. Para limpiar el triturador:
1. Apague el triturador y desconecte la corriente eléctrica.
 2. A través de la abertura del fregadero, limpie con una esponjilla la parte interna del protector antisplacaduras y dentro del borde superior de la cámara de trituración.
 3. Coloque el tapón en la abertura del fregadero y llénelo con agua tibia hasta la mitad.
 4. Mezcle 60 ml de bicarbonato de sodio con el agua. Encienda el triturador y retire el tapón del fregadero al mismo tiempo para eliminar las partículas sueltas.

LIBERACIÓN DE OBSTRUCCIONES DEL TRITURADOR

- Si el motor se detiene cuando el triturador está en funcionamiento, puede ser que el triturador esté obstruido. Para liberar las obstrucciones:
1. Apague el triturador y cierre la llave de agua.
 2. Introduzca un extremo de la llave de servicio dentro del orificio central ubicado en la parte inferior del triturador. Mueva la llave en ambas direcciones hasta que gire una vuelta completa. Retire la llave.
 3. Introduzca unas tenazas dentro del triturador y retire el objeto o los objetos. Deje enfriar el motor durante 3 a 5 minutos y luego oprima suavemente el botón de reposición rojo ubicado en la parte inferior del triturador. (Si el motor sigue sin funcionar, revise el panel de servicio para ver si hay disyuntores activados o fusibles quemados.)



FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Enlevez le bouchon de l'ouverture de l'évier et faites couler de l'eau froide.
2. Utilisez l'interrupteur mural ou appuyez sur l'interrupteur pneumatique pour mettre le broyeur en marche.
3. Insérez lentement les déchets de cuisine dans le broyeur et placez le bouchon de sorte à minimiser l'éjection possible de déchets pendant le broyage.
4. Lorsque le broyage est terminé, arrêtez le broyeur et faites couler l'eau dans le tuyau d'évacuation pendant au moins 15 secondes pour le rincer.

CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE...

- Faites d'abord couler de l'eau froide puis mettez le broyeur en route. Continuez à laisser couler l'eau froide pendant quelques secondes après avoir broyé les déchets pour rincer la canalisation d'évacuation.
- Broyez de petites quantités de déchets durs tels que des os, des noix et des glaçons. Un écurage est créé par les particules dans la chambre de broyage.
- Broyez des écorces d'agrumes pour désodoriser les odeurs qui se dégagent du siphon.
- Broyez les déchets alimentaires en faisant couler l'eau froide selon un débit minimum de 6 litres par minute.
- Broyez les déchets alimentaires tels que les fruits, les légumes, la viande, les os, le marc de café, etc.
- Désactivez ou débranchez le broyeur avant d'essayer de le déblocquer avec la petite clé.
- Veillez toujours à ce qu'il n'y ait aucun objet autour du broyeur afin de vous assurer d'avoir accès à son bouton de remise en marche.

CE QUE VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE...

- NE VERSEZ PAS DE GRASSE, D'HUILE OU DE LAIT DANS LE BROYEUR NI DANS AUCUNE CANALISATION D'ÉVACUATION. Ces matières pourraient s'accumuler dans les tuyaux et les bloquer. Jetez la graisse dans un récipient que vous jetterez à la poubelle.
- N'UTILISEZ PAS d'eau chaude pour broyer les déchets alimentaires. Il est néanmoins acceptable de laisser couler de l'eau chaude dans le broyeur entre périodes de broyage.
- NE fermez PAS le robinet d'eau ou ne désactivez pas le broyeur tant que le broyage des déchets n'est pas complètement terminé et que vous n'entendez plus que le bruit du moteur et l'écoulement de l'eau.
- NE broyez pas de grandes quantités de matières fibreuses, telles qu'enveloppes de maïs, artichauts, etc., afin d'éviter tout blocage du tuyau. Évitez également de broyer des peaux d'animaux.
- NE broyez de pattes de poulet ou de canard cru dans AUCUN des broyeurs.
- NE broyez PAS de déchets autres que des déchets alimentaires.
- N'utilisez PAS cet appareil pour éliminer des matières dures telles que le verre et le métal.
- NE remplissez PAS le broyeur de grandes quantités de déchets alimentaires en une seule fois. Faites plutôt couler l'eau, mettez le broyeur en marche, puis ajoutez les déchets dans le broyeur graduellement.
- NE gaspillez PAS la nourriture. Nous jetons presque un quart de la nourriture que nous achetons sans la toucher : tout particulièrement la salade, le pain, les légumes et les fruits. Voici trois conseils pour cesser ce gaspillage et pour économiser votre argent : n'achetez ou ne préparez que les portions dont vous avez besoin pour votre repas; vérifiez le contenu de votre réfrigérateur et de votre garde-manger et utilisez ce qu'il vous reste pour préparer un repas léger ou congeler ces restes et assurez-vous de ne pas porter ces denrées sur votre liste des courses !

NETTOYAGE DU BROYEUR DE DÉCHETS

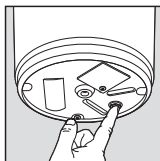
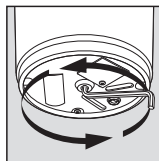
À la longue, des particules d'aliments ou de graisse peuvent s'accumuler dans la cuve de broyage et dans le déflecteur et dégager de mauvaises odeurs. Pour nettoyer le broyeur :

1. Désactivez le broyeur et coupez l'alimentation électrique.
2. Par l'ouverture de l'évier, nettoyez le dessous du déflecteur d'écaboussures et l'intérieur de la lèvre supérieure de la cuve de broyage à l'aide d'un tampon à récurer.
3. Posez le bouchon sur l'ouverture de l'évier et remplissez ce dernier à moitié avec de l'eau tiède.
4. Mélangez 60 ml de bicarbonate de soude dans l'eau. Mettez le broyeur en marche tout en enlevant le bouchon de l'évier afin d'évacuer les particules qui se sont détachées.

DÉBLOCAGE DU BROYEUR

Si le moteur s'arrête pendant que le broyeur fonctionne, il est possible qu'il soit bloqué. Pour déblocquer le broyeur :

1. Arrêtez le broyeur et cessez de faire couler l'eau.
2. Insérez une extrémité de la petite clé d'entretien dans le trou central de la base du broyeur. Effectuez un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que la clé exécute un tour complet. Retirez la clé.
3. Au moyen de pinces, dégagez et enlevez les débris qui bloquent le broyeur. Laissez le moteur du broyeur refroidir pendant 3 à 5 minutes, puis appuyez légèrement sur le bouton de réenclenchement rouge, sur le dessous du broyeur. (Si le moteur ne fonctionne toujours pas, vérifiez le panneau de service pour déterminer si des coupe-circuits se sont déclenchés ou si des fusibles ont sauté.)



ČESKY

NÁVOD K OBSLUZE

1. Vyndejte zátku z otvoru dřezu a nechte téct studenou vodu.
2. Zapnutím nástěnného vypínače nebo stisknutím pneumatického spínače spusťte drtič.
3. Pomalu vložte odpadky z potravín do drtiče a nasadte zátku, abyste minimalizovali případné vyhozování materiálu během drcení.
4. Po skončení drcení vypněte drtič a nechte téct vodu několik sekund, aby se propláchno odpadní potrubí.

DOPORUČUJEME...

- Nejprve spusťte studenou vodu a pak drcení ukončené a není slyšet pouze sekundy po skončení drcení, aby se propláchno odpadní potrubí.
- Drtič tvrdé materiály, jako jsou kosti, pecky od ovoce a rýže, vždy v malém množství. Dané částičky čisti vnitřek drtičové komory.
- Drcením citrusové kůry odstraní pach vycházející z odpadu.
- Dřít odpadky z potravín při minimálním průtoku studené vody 6 litrů za minutu.
- Dřít běžné potravinové odpadky, jako je ovoce, zelenina, maso, kosti, kávová sedlina atd.
- Vypnout přístroj nebo ho vypojit z elektrické zásuvky, než se pomocí nářadí pokusíte uvolnit zaseknutý drtič.
- Udržovat prostor kolem drtiče volný bez jakýchkoli předmětů, abyste měli přístup k resetovacímu tlačítku drtiče.

NEDOPORUČUJEME...

- NEVLÉVEJTE TUKY, OLEJ ČI SÁDLO DO DRTIČE ČI ŽÁDNÉ ODTOKOVÉ TRUBKY. Mohou se usazovat v trubkách a způsobit ucpání odtoku. Vlijte tuky do slévknice či plechovky a vyhoďte je do odpadu.
- NEPOUŽÍVEJTE horkou vodu při drcení potravinových odpadků. Horkou vodu lze bez problémů používat mezi jednotlivými drceními.

ČIŠTĚNÍ DRTIČE

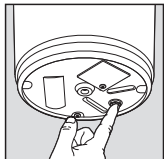
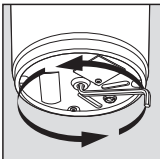
Časem se v drtiči komoře a dalších součástech drtiče mohou nahromadit zátěsky tuku a potravín a způsobovat nepříjemný zápach. Čištění drtiče:

1. Vypněte drtič a odpojte ho od elektrického napájení.
2. Sáhnete do otvoru dřezu a vyčistíte spodní stranu odpadní přepážky a vnitřní horní okraj drtičové komory drsnou houbou.
3. Vložte zátku do otvoru dřezu a naplňte dřež do poloviny teplou vodou.
4. Smíchejte 60 ml jedlé sody s vodou. Zapněte drtič a zároveň vyndejte zátku z dřezu, abyste spláchli volné částičky.

UVOLNĚNÍ ZASEKNUTÉHO DRTIČE

Jestliže se během provozu drtiče zastaví motor, může být drtič zaseknutý. Uvolnění zaseknutého přístroje:

1. Vypněte drtič a zastavte vodu.
2. Vložte jeden konec nářadí do středového otvoru na dně drtiče. Pohybujte nářadím tam a zpět, dokud se neotočí o jednu celou otáčku. Odstraňte nářadí.
3. Sáhnete do drtiče kleštěmi a vyndejte cizí materiály. Nechte motor drtiče 3-5 minut zchladnout a lehce stiskněte červené resetovací tlačítko na spodní straně drtiče. (Pokud motor nezačne fungovat, zkontrolujte rozvodný panel, zda nedošlo k sepnutí jističů nebo spálení pojistek.)



TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

1. Lavabo deliğinden tıkaçı çıkarın ve suğuk suyu açınız.
2. Öğütücü çalışırken için duvar anahtarını açın veya hava anahtarına basın.
3. Yiyecek atığını öğütücüye yavaşça yerleştirin ve öğütme sırasında malzemelerin dışarı çıkması durumunu en aza indirirken için tıkaçı yerleştirin.
4. Öğütme işlemi tamamlandıktan sonra, öğütücüyü kapatın ve tahliye hattının yıkaması için en az birkaç saniye su aktırın.

BUNLARI YAPIN...

- Öğütme işlemi tamamlanana ve yalnızca motorun sesi ve suyun akış sesi duyulana kadar suyu veya öğütücüyü suğuk suyla aktırma devam edin.
- Kemik, meyve çekirdekleri ve buz gibi katı malzemeleri küçük miktarlar halinde öğütün. Öğütme bölgesinin içerisindeki parçacıklar tarafından bir ovma eylemi oluşur.
- Tahliye hattının kokusunu tazelemek için narenciye meyvelerin kabuklarını öğütün.
- Yiyecek atığını en az dakikada 6 litre suğuk suyla öğütün.
- Meyve, sebze, et, kemik, kahve telvesi vb. gibi yiyecek atıkların öğütün.
- Sıkışık öğütücüyü anahtar kullanarak serbest bırakmaya çalışmadan önce cihazi kapatın veya cihazın fişini çekin.
- Öğütücü sıfırlama düğmesine ulaşabilmek için öğütücünün çevresinde herhangi bir nesne olmasına dikkat edin.

BUNLARI YAPMAYIN...

1. ÖĞÜTÜNCÜZE VEYA TAHLİYE BORUSUNA HAYVANSAL YAG, SIVI YA DA KATI YAG DOKUMEYİN. Bu, borularda birikerek tahliye borusundan tıkanmasına neden olabilir. Hayvansal yağ bir kavanoza veya tenekeye kutuya koyup öyle çöpe atın.
2. Yiyecek atığını öğütürken sıcak su KULLANMAYIN. Sıcak su, öğütücü kullanılmadığı zamanlarda öğütücüye aktılabilir.

ÖĞÜTÜCÜYÜ TEMİZLEME

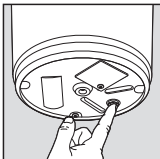
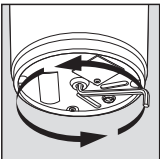
Zamanla, öğütücü bölgesinde yağ/ yiyecek parçacıkları birikerek ve istenmeyen kokuyu neden olabilir. Öğütücüyü temizlemek için:

1. Öğütücüyü kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.
2. Lavabo deliğinden erişerek temizlik bezine suçrama bölgesinin alt tarafını ve öğütme bölgesinin üst ağzının içerisindeki temizleyin.
3. Lavabo deliğine tıkaçı yerleştirin ve lavaboya yarımsa kadar ılık suyla doldurun.
4. 60 ml karbonatı suyla karıştırın. Öğütücüyü çalıştırın ve yarımsağın parçacıkların suyla gitmesi için aynı anda lavabodaki tıkaçı çıkarın.

ÖĞÜTÜCÜ SIKIŞMASINI GİDERME

Öğütücü çalışırken motor durursa, öğütücü sıkışmış olabilir. Sıkışmayı gidermek için:

1. Öğütücüyü ve suyu kapatın.
2. Kendi kendine tamiri anahtarının bir ucunu öğütücünün altındaki orta deliğe sokun. Bir tam devir döndürün kadar anahtarın ileri geri hareket ettirin anahtarı çıkarm.
3. Öğütücünün içindeki nesne(leri) masaya çıkarın. Öğütücü motorunun soğuması için 3-5 dakika bekleyin ve öğütücünün alt tarafındaki kırmızı sıfırlama düğmesine basınız. (Motor hala çalışmıyorsa sigorta panelinden, etkinleşen devre kesici veya atan sigorta olmalıdır kontrol edin.)



РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Удалите пробку из сливного отверстия и включите воду.
2. Используйте настенный выключатель или пневмовыключатель (см. рис. 12.1) для запуска диспозера.
3. Медленно опустите пищевые отходы в диспозер и установите пробку для минимизации возможного обратного выброса отходов в процессе измельчения.
4. После завершения измельчения выключите диспозер и густите воду по меньшей мере на несколько секунд, чтобы промыть сливной трубопровод.

СЛЕДУЕТ...

- Перед включением диспозера включить холодную воду. Продолжайте лить холодную воду в течение нескольких секунд после измельчения, чтобы промыть сливной трубопровод.
- Измельчать твердые материалы (напр. кости, фруктовые косточки и лед) в небольших количествах. Частицы этих материалов оказывают скользящее действие на камеру измельчения.
- Измельчать кожуру citrusовых для освежения запаха в сливной трубе.
- Измельчать пищевые отходы под напором холодной воды не менее 6 литров/мин.
- Измельчать распространенные пищевые отходы, напр. фрукты, овощи, мясо, кости, кофейные зерна и т.д.
- Выключать или отсоединять от розетки прибор перед тем как устранить заедание диспозера с помощью торцевого гаечного ключа.
- Воздержаться от хранения каких-либо предметов около диспозера для обеспечения доступа к кнопке перезапуска диспозера.

НЕЛЬЗЯ...

- НЕ СЛЕДУЕТ СЛИВАТЬ ЖИР ИЛИ МАСЛО В ДИСПОЗЕР ИЛИ ЛОСЬО СЛИВ. Жиры могут накапливаться в трубах и вызывать засоры. Соберите жир в стеклянную или жестяную банку и выбросьте в мусор.
- НЕ СЛЕДУЕТ использовать горячую воду при измельчении пищевых отходов. МОЖНО лить горячую воду в диспозер в промежутках между измельчением.

ОЧИСТКА ДИСПОЗЕРА

С течением времени частицы жира/пищи могут скапливаться в камере измельчения и защитном отражателе, вызывая неприятный запах. Для очистки диспозера:

1. Выключите диспозер и отключите его от сети.
2. Через сливное отверстие, используя губку для промывки, произведите очистку нижней поверхности защитного отражателя и фронтальной камеры измельчения.
3. Установите пробку в сливное отверстие и заполните мойку горячей водой до половины.
4. Размешайте 60 мл пищевой соды в воде. Включите диспозер и удалите пробку из мойки для смыва посторонних частиц.

УСТРАНЕНИЕ ЗАТОРА ДИСПОЗЕРА

Если во время работы диспозера останавливается двигатель, это может свидетельствовать об образовании затора. Для устранения затора:

1. Отключите питание диспозера и переверните его.
2. Вставьте один конец торцевого гаечного ключа в центральное отверстие на дне диспозера для самостоятельного удаления застрявших отходов. Поворачивайте гаечный ключ вад вперед до тех пор, пока он не сделает один полный оборот. Уберите гаечный ключ.
3. Извлеките посторонние предметы из диспозера с помощью ключей с длинными ручками. Дайте двигателю диспозера остыть в течение 3-5 минут и нажмите красную кнопку перезагрузки на дне диспозера. Если двигатель не запускается, проверьте эксплуатационную панель на наличие сработавших автоматических выключателей или перегоревших предохранителей.)

- НЕ выключайте воду или диспозер до завершения процесса измельчения, если вы не слышите посторонних звуков помимо гула работающего двигателя и текущей воды.

- НЕ измельчайте волокнистые материалы, такие как кукурузная шелуха, артишоки и т.п., во избежание возможного засора трубы.

- НЕ измельчайте в диспозере сырые куриные или утиные лапки.

- НЕ измельчайте непищевые материалы.

- НЕ используйте этот прибор для измельчения твердых материалов, таких как стекло и металл.

- НЕ заполняйте диспозер одновременно большим количеством пищевых отходов.

- Вместо этого сначала включите воду и диспозер, после чего постепенно заправляйте пищевые отходы.

- НЕ выбрасывайте продукты питания. Порядок 1/4 полученных нами продуктов остается нетронутой и в итоге выбрасывается: зелень, хлеб, сдоба и фрукты возглавляют этот список. Вот три совета, которые помогут вам прекратить нерациональное использование пищи и сэкономить средства: Покупайте и готовьте продукты только в таких количествах, которые вы сможете съесть. Осмотрите холодильник и шкаф на наличие неистребованных продуктов и съешьте эти продукты в следующий прием пищи либо заморозьте их. Проследите за тем, чтобы эти продукты не были включены в список планируемых покупок при ближайшем посещении магазина.

ENGLISH

IN-HOME FULL SERVICE GUARANTEE

Warranty is determined by the unit serial number and the date of installation. Purchase or installation receipt may be required to verify warranty status.

TR 750: 3 years
TR 550: 2 years

SERVICE

If service is required, contact an InSinkErator Authorized Service Center or your dealer. Guarantees are void if you remove your disposer after installation and attempt to repair it, or if the disposer is used for commercial purposes.

ESPAÑOL

GARANTÍA DE SERVICIO COMPLETO EN EL HOGAR

La garantía se determina por el número de serie de la unidad y la fecha de instalación. Es posible que se requiera un recibo de compra o instalación para verificar el estado de la garantía.

TR 750: 3 años
TR 550: 2 años

MANTENIMIENTO

En caso de que se necesite mantenimiento, comuníquese con un Centro de servicio autorizado de InSinkErator o con su distribuidor. Las garantías se anulan si retira su triturador después de la instalación e intenta repararlo, o si el triturador se usa con fines comerciales.

FRANÇAIS

GARANTIE DE DÉPANNAGE COMPLÈTE

Les produits InSinkErator sont garantis contre les défauts de matériau et de main-d'œuvre pendant la période de garantie, à compter de la date d'achat.

TR 750 : 3 ans
TR 550 : 2 ans

SERVICE APRÈS-VENTE

Si un service après-vente est requis, contactez un Centre de service autorisé InSinkErator ou votre dépositaire. Les garanties sont annulées si vous démontez votre broyeur après l'installation pour essayer de le réparer ou si le broyeur est utilisé à des fins commerciales.

DEUTSCH

IN-HOME-WARTUNGSGARANTIE

Die Garantie richtet sich nach der Seriennummer und dem Installationsdatum des Geräts. Um den Garantieanspruch zu überprüfen, kann die Rechnung oder der Installationsbeleg verlangt werden.

TR 750: 3 Jahre
TR 550: 2 Jahre

WARTUNG

Sollten Wartungsarbeiten notwendig werden, treten Sie mit Ihrem autorisierten ISE-Kundendienst oder -Händler in Verbindung. Bei Reparatur durch nicht autorisierte Firmen oder Personen sowie bei Verwendung des Gerätes für kommerzielle Zwecke verfällt die Garantie.

PORTUGUÊS

GARANTIA

Os produtos InSinkErator são garantidos contra defeitos de material e mão de obra durante o período de garantia a contar da data de compra.

TR 750: 3 anos
TR 550: 2 anos

MANUTENÇÃO

Se for necessária manutenção, entre em contato com um Centro de Serviço InSinkErator Autorizado ou o seu representante. As garantias são nulas caso você remova o seu triturador após a instalação e tente repará-lo ou se o triturador for usado para fins comerciais.

SVENSKA

FULL HEMSERVICEGARANTI

Garanti fastställs av enhetens serienummer och installationsdatumet. Inköps- eller installationskvitto kan krävas för att bekräfta garantistatusen.

TR 750: 3 år
TR 550: 2 år

SERVICE

Om service krävs, kontakta ett auktoriserat InSinkErator-servicecenter eller din återförsäljare. Garantin upphör att gälla om du avlägsnar kvarnen efter att den monterats och du försökt reparera den, eller om kvarnen använts för kommersiella ändamål.

ČESKY

PLNÁ SERVISNÍ ZÁRUKA PRO DOMÁCNOSTI

Záruku určuje sériové číslo jednotky a datum jejího nainstalování. Za účelem ověření stavu záruky může být požadován doklad o zakoupení či instalaci.

TR 750: 3 roky
TR 550: 2 roky

SERVIS

Budete-li potřebovat servis, obraťte se na autorizované servisní středisko InSinkErator nebo na svého prodejce. Záruka pozbyvá platnosti, pokud po instalaci vyjmete drtíč a pokusíte se ho opravit nebo pokud je drtíč použit ke komerčním účelům.

TÜRKÇE

EVDE TAM SERVİS GARANTİSİ

InSinkErator ürünleri, satın alma tarihinden itibaren garanti süresince malzeme ve işçilik kusurlarına karşı garantilidir.

TR 750: 3 yıl
TR 550: 2 yıl

SERVİS

Servis gerekirse, bir InSinkErator Yetkili Servis Merkezi ile veya bayinize temasa geçin. Ögütücünüze monte ettikten sonra söker ve ögütücüyü onarmaya çalışırsanız veya ögütücü ticari amaçla kullanılıyorsa, garantiler geçersiz olur.

РУССКИЙ

ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ НА ДОМУ

Для продукции InSinkErator предоставляется гарантия на дефекты материала и изготовления на гарантийный период с даты покупки.

TR 750: 3 лет
TR 550: 2 лет

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если требуется выполнить обслуживание, обратитесь в АЦЦ InSinkErator или к дилеру. Гарантии аннулируются, если диспоузер извлечен после установки с целью его ремонта или диспоузер используется в коммерческих целях.

POLSKI

PEŁNA GWARANCJA DOMOWA

Produkty firmy InSinkErator mają gwarancję chroniącą je przed wadami materiałowymi i produkcyjnymi, okres gwarancji liczy się od daty zakupu.

TR 750: 3 lata
TR 550: 2 lata

NAPRAWA

Jeśli konieczna jest naprawa należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy InSinkErator lub z przedstawicielem handlowym. Gwarancja będzie nieważna, jeśli użytkownik spróbuje odłączyć zainstalowany rozdrabniacz i dokonywać samodzielnych napraw lub jeśli rozdrabniacz był wykorzystywany komercyjnie.

УКРАЇНСЬКА

ПОВНЕ ДОМАШНЕ ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Гарантія визначається за серійним номером апарата та датою встановлення. Для перевірки стану гарантії може знадобитися чек придбання або талон встановлення.

TR 750: 3 роки
TR 550: 2 роки

ОБСЛУГОВУВАННЯ

При необхідності обслуговування, зверніться в авторизований сервісний центр InSinkErator або до вашого дилера. Гарантія анулюється, якщо Ви самостійно зняли диспоузер після встановлення та намагалися відремонтувати його або у разі використання диспоузера у комерційних цілях.

SLOVENSKY

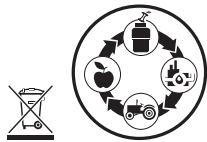
ZÁRUKA KOMPLEXNÉHO SERVISU V DOMÁCNOSTI

Záruka je stanovená sériovým číslom jednotky a dátumom inštalácie. Kvôli overeniu stavu záruky sa môže vyžadovať potvrdenie o kúpe alebo inštalácii.

TR 750: 3 roky
TR 550: 2 roky

SERVIS

Ak je potrebný servis, kontaktujte Autorizovaný servis InSinkErator alebo svojho predajcu. Záruky nebudú platné, ak po nainštalovaní drtíča odstránite a pokúsite sa ho opraviť, alebo ak sa drtíč používa na komerčné účely.



79012-ISE REV A